



# La caracterización del cederrón en la enseñanza / aprendizaje del ELE

Agustín Yagüe Barredo

**ADVERTIMENT.** La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

**ADVERTENCIA.** La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

**WARNING.** On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) service has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized neither its spreading and availability from a site foreign to the TDX service. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service is not authorized (framing). This rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

UNIVERSITAT DE BARCELONA  
FACULTAT DE FORMACIÓ DE PROFESSORAT  
DEPARTAMENT DE DIDÀCTICA  
DE LA LLENGUA I LA LITERATURA



UNIVERSITAT DE BARCELONA



PROGRAMA DE DOCTORADO:  
*ENSENYAMENT DE LLENGÜES I LITERATURA*  
BIENIO 2000-2002

LA CARACTERIZACIÓN  
DEL CEDERRÓN EN LA ENSEÑANZA /  
APRENDIZAJE DEL ELE

TESIS DOCTORAL  
AGUSTÍN YAGÜE BARREDO

DIRECCIÓN: DR. ERNESTO MARTÍN PERIS

BARCELONA, 2010

*a*NEXO 3

Tablas de análisis empleadas en la investigación  
MATERIAL DE ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS

# ÍNDICE

<i>Español de negocios</i>	3
<i>Profesionales. Curso de español</i>	25

## 1. CARACTERIZACIÓN GENERAL

### 1.1. FICHA

NOMBRE COMERCIAL

*Español de negocios*

FABRICANTE / DISTRIBUIDOR

Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Barcelona / Instituto Cervantes / Editorial Difusión.

1.1.1. AUTOR/A

Dirección: José L. Rodríguez Illera. Contenidos: Diana Krenn, Manuel Vázquez y Javier Zanón. Diseño informático y programación: José L. Rodríguez Illera, Jordi Folch y Eulalia Guiu.

1.1.2. AÑO DE COMERCIALIZACIÓN

1999

1.1.3. SISTEMA OPERATIVO

Declarado: Windows y Macintosh. Durante la prueba no funcionó en ordenadores Mac.

INCOMPATIBILIDAD CON DETERMINADOS SISTEMAS O VERSIONES DE LOS MISMOS

En Windows se requiere los sistemas 3.1 o Windows 95, pero actuó con Windows XP.

En Macintosh se requiere sistema 7.0. Durante la prueba no actuó en OX. En una nueva máquina con doble sistema operativo, el programa "abrió" el sistema 9, pero tampoco fue capaz de funcionar.

1.1.4. ¿INSTRUCCIONES DE USO. ¿EN EL CD, EN SOPORTE PAPEL?

En el cedé: guía de uso (técnica y didáctica) en formato .pdf. No de localización inmediata: 44 páginas con informaciones técnicas y de los contenidos funcionales, lingüísticos y estrategias (con tono y contenidos poco apropiados para el usuario, aunque se dirige al aprendiente: tratamiento de usted).

1.1.5. FACILIDAD DE USO

Regular: tanto en la parte didáctica (cierta dispersión de iconos y sistemas de navegación) como en la técnica. ¿AUTOEJECUTABLE?

No, el usuario debe localizar el programa instalador entre un gran número (confuso) de iconos.

CARACTERÍSTICAS DE INSTALACIÓN

Muy deficientes en la actualidad.

¿PRECISA COMPONENTES ADICIONALES?

Sí. El programa debe usar *QuickTime* y únicamente reconoce la versión que se incluye (2.1.1): es incapaz de reconocer versiones posteriores del mismo.

1.1.6. ¿DISPONE EL USUARIO/A DEL CONTROL DEL PROGRAMA EN TODO MOMENTO? EJEMPLOS

No. Al margen de la dificultad de la navegación, el programa anuncia (en la Guía) y lleva a cabo un bloqueo efectivo de cualquier avance hasta que no se visiona el vídeo inicial de cada unidad. A partir de ese momento se dispone de mayor libertad de navegación, aunque no son posibles las interrupciones excepto para regresar a los menús iniciales.

1.1.7. VELOCIDAD DE USO

Correcta.

1.1.8. INTERFAZ: CARACTERÍSTICAS (NAVEGACIÓN CON ICONOS / TEXTOS / OTRO). EJEMPLOS.

Combinación de iconos y de textos (no simultáneos): se mantienen los textos para la activación de la transcripción, la traducción y el apartado denominado "Contenidos".

1.1.9. ¿LA NAVEGACIÓN DISPONE DE APOYO EN LA L1?

No. Hay apoyos (síntesis de los vídeos y traducción) en alemán, francés, inglés e italiano (se detectan algunas anomalías en el funcionamiento: aparición de resúmenes no solicitados: por defecto aparece el resumen en español).

1.1.10. CALIDAD VISUAL / AUDITIVA

Irregular-deficiente: los audios se entrecortan en ocasiones. La visualización padece los mismos problemas. El conjunto de pantallas y texto resulta pequeño. La visualización de los textos de transcripción, traducción y contenidos es imposible: aparecen como "manchas de líneas".

1.1.11. ¿DISPONE DE APOYO TÉCNICO / DOCENTE EXTERNO (CONEXIÓN A INTERNET / CORREO-E / TUTOR EXTERNO)?

No.

1.1.12. ¿DISPONE DE SISTEMA DE GRABACIÓN DE VOZ?

No.

1.1.13. VALORACIÓN GENERAL DEL DISEÑO (ASPECTOS GRÁFICOS)

Irregular-deficiente: véase 1.1.10.

1.1.14. COMENTARIOS ADICIONALES

Desarrollado bajo la cofinanciación del programa Lingua de la UE, con el *software* denominado *Oracle* (desconocido o escasamente difundido).

Al menos parte de los materiales en vídeo fueron presentados públicamente en junio de 1996, en un curso organizado por el Instituto Cervantes y celebrado en Barcelona, al que tuve oportunidad de asistir.

## 1.2. GENERALIDADES SOBRE EL PERFIL DIDÁCTICO

1.2.1. TIPO DE PRODUCTO: CURSO / VOCABULARY BUILDER (ORIENTADO AL DESARROLLO LÉXICO) / PRÁCTICA DE ACTIVIDADES O DESTREZAS / ETC.

Curso

1.2.2. NIVEL DECLARADO

Intermedio / avanzado

1.2.3. NIVEL PREVISTO Y PERFIL DEL APRENDIZ

La mayoría de los inputs presentado no son accesible a estudiantes de nivel intermedio

1.2.4. ¿RELACIONADO CON UN DETERMINADO LIBRO DE TEXTO, ¿CUÁL?

¿FUNCIÓN EN RELACIÓN CON EL LIBRO DE TEXTO?

No

1.2.5. ¿ADSCRIPCIÓN EXPLÍCITA A UN DETERMINADO CURRÍCULUM DE ELE?

No señalada (tampoco se detecta una vinculación estrecha con el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* de 1994, coeditor del cedé)

1.2.6. ¿INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA EL DOCENTE?

No. La Guía parece dirigirse al usuario, no al docente

1.2.7. ESTRUCTURA DIDÁCTICA: ¿UNIDADES / LECCIONES, TEMAS, SIN ESTRUCTURA PERCEPTIBLE, OTRA?

Sí. Existe una estructura básica de ocho unidades configurada como situaciones: 1) *En el restaurante*, 2) *En la oficina del asesor comercial*, 3) *En la empresa Import-Export S.A.*, 4) *En la oficina del agente de bolsa*, 5) *En la empresa Calzados S.L.*, 6) *En el punto de venta de la Panadera S.A.*, 7) *En la compañía de seguros* y 8) *En la empresa informática*.

Cada una de estas unidades consta de vídeo diálogo de introducción, vídeo monólogo, audio y texto (carta, noticia, anuncio...) y ejercicios (trayectoria forzada para el primer vídeo y recomendable). Para detener cualquiera de esas partes es necesario pulsar nuevamente el icono que las puso en marcha.

El menú inicial consta de tres secciones: *Contenidos* (índice contenidos funcionales presentes en el cedé organizados por orden alfabético y con indicación de la unidad en que se trabajan: texto muy pequeño y difícil para que un aprendiente determine un trayecto; desde esta pantalla se puede acceder a la Unidad deseada), *Unidades* (las mencionadas arriba) y *Evaluación*

1.2.8. METODOLOGÍA / ENFOQUE PREDOMINANTE

Situacional - funcional

1.2.9. OBJETIVOS Y CONTENIDOS DECLARADOS. RELACIÓN CON LOS CONTENIDOS

En la Guía: perfeccionamiento de contenidos: "adquirir la competencia lingüística necesaria para realizar tareas propias de la vida profesional en un contexto de habla hispana". Sobre el grado de consecución de tales presupuestos véanse el reto de tablas y el texto principal de este trabajo.

1.2.10. CONCEPTO DE PROGRESIÓN

Establecido presumiblemente en el segmento de *Evaluación*.

1.2.11. COMENTARIOS GENERALES

Algunos de los títulos de las Unidades referidas en 1.2.7 no son representativos de sus contenidos.

## 2. COMPRENSIÓN AUDITIVA

### 2.1. GENERAL

2.1.2. ¿DISPONE DE AUDIOS?

Sí.

2.1.3. ¿DISPONE DE APOYO VISUAL (FOTOGRAFÍAS, DIBUJOS)? ¿ES RELEVANTE / RECURRENTE / CONTEXTUALIZADOR?

No.

2.1.4. ¿DISPONE DE VÍDEOS?

Sí.

2.1.5. NÚMERO DE AUDICIONES / PORCENTAJE

Ocho audiciones con vídeo dialogado; ocho más con vídeo monologado y ocho más con audio (sin vídeo), algunas de estas audiciones reaparecen en los ejercicios.

2.1.6. CALIDAD DE LAS AUDICIONES: FORMATO, FACILIDAD, RAPIDEZ DE USO

Formato desconocido reproducido con *QuickTime* integrado, arranque correcto-lento.

2.1.7. DURACIÓN MEDIA DE LAS AUDICIONES

En torno a los dos o tres minutos.

2.1.8. DICCIÓN

Comprensible (véase 2.2.1).

2.1.9. COMENTARIOS ADICIONALES

## 2.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 2.2.1. TIPOLOGÍA DOMINANTE Y CARACTERIZACIÓN

Diálogos. Monólogos.

¿MONÓLOGOS / DIÁLOGOS "AUTÉNTICOS" (NOTICIAS, CANCIONES, TEXTOS LITERARIOS, OTROS)?

No.

¿MATERIAL "NO AUTÉNTICO"?: ¿NATURALIDAD? EJEMPLOS

Excepcionalmente antinatural en dicción y contenidos en los diálogos. Aceptable en los monólogos.

### 2.2.2. VARIEDADES DEL ESPAÑOL:

Sí.

VARIEDADES DIATÓPICAS (CARACTERIZACIÓN)

Español estándar peninsular en todos los casos (con registros profesionales) excepto en los monólogos en vídeo: hablante con acento mexicano.

VARIEDADES DIASTRÁTICAS (CARACTERIZACIÓN)

No. Español estándar peninsular (con registros profesionales).

### 2.2.3. ¿ES POSIBLE DETERMINAR UNA UNIDAD LINGÜÍSTICA? ¿CUÁL? JUSTIFICACIÓN

Sí, el discurso completo.

### 2.2.4. ¿COMUNICACIÓN NO VERBAL PERCEPTIBLE? ¿FUNCIÓN DEFINIDA EN LA AUDICIÓN?

CARACTERIZACIÓN

No.

### 2.2.5. ¿CARACTERÍSTICAS SOCIOPRAGMÁTICAS (COOPERACIÓN, INFERENCIAS...) PERCEPTIBLES?

¿FUNCIÓN DEFINIDA EN LA AUDICIÓN? CARACTERIZACIÓN

Indirectas e irrelevantes.

### 2.2.6. ¿INCLUYE AUDICIONES ASOCIADAS CON PRONUNCIACIÓN EXCLUSIVAMENTE? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS.

No.

### 2.2.7. ¿INCLUYE TEXTO: INSTRUCCIONES, TRANSCRIPCIÓN, TRADUCCIÓN L1, SUBTÍTULOS?

Síntesis de la situación y transcripción y traducción (alemán, francés, inglés e italiano), pero estas dos últimas no se visualizan durante la prueba (mancha de líneas).

### 2.2.8. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICCIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

### 2.2.9. COMENTARIOS ADICIONALES



## 2.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

### 2.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No concretamente.

### 2.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): INPUT / EJEMPLO / PRÁCTICA (DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / REPERTORIO GESTUAL / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS). ¿INTEGRADOS?

Importancia de la comprensión auditiva ya que buena parte de los ejercicios se fundan las audiciones.

### 2.3.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

Irrelevante (presuntamente asociada con escenas cotidianas en el español de negocios).

### 2.3.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-AUDICIÓN? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No (pequeño texto con explicación de la situación).

### 2.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S). CARACTERIZACIÓN

Dentro de la sección de ejercicios, en el cedé hay un total de cinco ejercicios relacionados con la comprensión auditiva. La articulación de las mismas se distribuye entre los ejercicios de verdadero / falso (dos) y de *drag and drop* en asociación de pares (en este caso, la asociación de un exponente lingüístico con una función / situación comunicativa).

La sección *Evaluación* contiene tres ejercicios asociados con vídeos y otros tres con audio (que no se reproducen en esas pantallas), articulados como formas similares a las descritas aunque con mayor eso de la memorización.

### ¿AUDICIÓN(ES) SELECTIVA(S)? CARACTERIZACIÓN

Sí, para los ejercicios de verdadero / falso.

### ¿AUDICIÓN(ES) GLOBAL(ES)? CARACTERIZACIÓN

Sí, medianamente para las de asociación de pares (aunque en rigor basta con la comprensión lectora).

### 2.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Demasiado fundada en la memoria, resoluble como trabajo de comprensión lectora.

### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

Marcada en función de lo situacional.

### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Irrelevante.

### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

Marcada, especialmente en los casos de asociación de un exponente lingüístico con una función / situación comunicativa.

### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS / REALIDAD SOCIOCULTURAL(ES)

Irrelevante: aunque las situaciones son (medianamente) reconocibles no son explotadas como tales.

### 2.3.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No, aunque en la resolución de algunos ejercicios interviene la comprensión lectora de forma relevante.

### 2.3.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S), CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

### 2.3.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

Se retoman los contenidos de los audios y vídeos en la sección de *Evaluación*, pero no hay acceso a los mismos directamente.

### 2.3.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

#### CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

Indicación inespecífica (hay errores o respuestas incompletas) y vuelta a la posición inicial en los ejercicios de arrastrar. En los ejercicios de *Evaluación*, sólo indicación final de aciertos y totales (sin indicación concreta de los ejercicios con errores y la localización).

#### ¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí; no en el segmento de valoración (no se puede retroceder).

#### ¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN

No.

#### CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL FEEDBACK

No procede.

### 2.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Únicamente, tal vez, asociados a la sección de *Evaluación*.

### 2.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

### 3. EXPRESIÓN ORAL

#### 3.1. GENERAL

3.1.1. ¿DISPONE DE SISTEMA DE GRABACIÓN DE VOZ?

No.

3.1.2. ¿DISPONE DE SISTEMA DE RECONOCIMIENTO DE HABLA? CARACTERÍSTICAS

No.

3.1.3. NÚMERO DE GRABACIONES PREVISTAS

No procede.

3.1.4. DURACIÓN MEDIA DE LAS GRABACIONES

No procede.

3.1.5. ¿EXISTEN OTRAS FORMAS DE EXPRESIÓN ORAL (SUGERIDAS / IMPLÍCITAS / EXTERNAS AL CEDÉ / OTRAS)?

No.

3.1.6. COMENTARIOS ADICIONALES

## 3.2. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

3.2.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)? CARACTERÍSTICAS / JUSTIFICACIÓN. PRÁCTICA PREDOMINANTE DE VOCABULARIO (DISCRIMINACIÓN / OTROS) / "INTERACCIÓN" VIRTUAL / PRONUNCIACIÓN

No procede.

3.2.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S)

PRÁCTICA DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS / PRONUNCIACIÓN

No procede.

3.2.3. ¿EXISTEN PRÁCTICAS INTEGRADAS?

No procede.

3.2.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PREVIAS? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

3.2.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

¿PRODUCCIONES(ES) SELECTIVA(S)? CARACTERIZACIÓN

No procede.

¿PRODUCCIÓN(ES) GLOBAL(ES)? CARACTERIZACIÓN

No procede.

3.2.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No procede.

3.2.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

3.2.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

3.2.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No procede.

3.2.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

3.2.11. CARACTERÍSTICAS DE LA EVALUACIÓN ESPECTOGRÁFICA

No procede.

3.2.12. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

3.2.13. COMENTARIOS ADICIONALES

## 4. COMPRENSIÓN LECTORA

### 4.1. GENERAL

#### 4.1.1. ¿DISPONE DE TEXTOS?

Sí. Todas las secciones disponen de un texto (presumiblemente acorde con la situación presentada). Sin embargo, ninguno de los textos del cedé es visualizable. Las pantallas, muy reducidas, aparecen sin texto. Dieciséis de las veintiuna actividades de la sección de *Ejercicios* se basan en la comprensión lectora del texto (ejercicios de verdadero / falso, y especialmente de vocabulario: asociación de parejas léxicas habituales en el español de los negocios). Los textos se retoman asimismo en el segmento de *Evaluación*. Sin embargo, no es evaluable la pertinencia de tales ejercicios en relación con el *input* presentado. La exploración en el contenido estructural del cedé ha permitido determinar que los textos tienen formato de imagen, pero ha sido imposible la lectura de los mismos.

#### 4.1.2. ¿DISPONE DE APOYO VISUAL (FOTOGRAFÍAS, DIBUJOS)? ¿ES RELEVANTE / RECURRENTE / CONTEXTUALIZADOR?

No evaluado.

#### 4.1.3. ¿DISPONE DE VÍDEOS?

No.

#### 4.1.4. NÚMERO DE TEXTOS / PORCENTAJE

Véase 4.1.1.

#### 4.1.5. EXTENSIÓN MEDIA DE LOS TEXTOS

No evaluado.

#### 4.1.6. CARACTERÍSTICAS GRÁFICAS (LEGIBILIDAD)

No evaluado.

#### 4.1.7. COMENTARIOS ADICIONALES

## 4.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 4.2.1. TIPOLOGÍA DOMINANTE Y CARACTERIZACIÓN

TEXTOS NARRATIVOS, DESCRIPTIVOS, INSTRUCTIVOS, ARGUMENTATIVOS, TEXTOS LITERARIOS, OTROS

No evaluado.

¿TEXTOS / DIÁLOGOS "AUTÉNTICOS"? : NOTICIAS, DIÁLOGOS, TEXTOS NARRATIVOS, DESCRIPTIVOS, OTROS

No evaluado.

¿MATERIAL "NO AUTÉNTICO"? CARACTERIZACIÓN, NATURALIDAD

No evaluado.

### 4.2.2. VARIEDADES DEL ESPAÑOL:

DIATÓPICAS (CARACTERIZACIÓN)

No evaluado.

DIATRÁTICAS (CARACTERIZACIÓN)

No evaluado.

4.2.3. ¿ES POSIBLE DETERMINAR UNA UNIDAD LINGÜÍSTICA? ¿CUÁL? JUSTIFICACIÓN

No evaluado.

4.2.4. ¿SE DETERMINAN CRITERIOS DE SELECCIÓN? CARACTERIZACIÓN

No evaluado.

4.2.5. ¿CARACTERÍSTICAS SOCIOPRAGMÁTICAS (COOPERACIÓN, INFERENCIAS...) PERCEPTIBLES?

CARACTERIZACIÓN. FUNCIÓN DEFINIDA EN LA LECTURA

No evaluado.

4.2.6. ¿INCLUYE TRANSCRIPCIÓN / TRADUCCIÓN L1?

No evaluado.

4.2.7. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICCIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

4.2.8. COMENTARIOS ADICIONALES

## 4.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

4.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No evaluado.

4.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): *INPUT* / EJEMPLO / "PRÁCTICA" (DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS) ¿INTEGRADOS?

De acuerdo con las actividades previstas, el interés preferente en número de ejercicios es el vocabulario específico del español de los negocios.

4.3.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

No evaluado.

4.3.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-LECTURA? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

4.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S):

COMPRENSIÓN SELECTIVA (CARACTERIZACIÓN)

Véase 4.1.1.

COMPRENSIÓN GLOBAL (CARACTERIZACIÓN)

Véase 4.1.1

¿CAPTACIÓN DE ORGANIZADORES DEL DISCURSO? CARACTERIZACIÓN

Véase 4.1.1

4.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No evaluado.

4.3.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No evaluado.

4.3.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S), CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

4.3.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

4.3.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

Indicación inespecífica (hay errores o respuestas incompletas) y vuelta a la posición inicial en los ejercicios de arrastrar. En los ejercicios de *Evaluación*, solo indicación final de aciertos y totales (sin indicación concreta de los ejercicios con errores y la localización).

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí, pero no en los ejercicios de *Evaluación*.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

4.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

4.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

## 5. EXPRESIÓN ESCRITA

### 5.1. GENERAL

5.1.1. ¿DISPONE DE PANTALLAS PARA LA INCLUSIÓN DE TEXTO(S)?  
No.

5.1.2. ¿ADMITE GRAFÍAS ESPAÑOLAS? CARACTERÍSTICAS  
No procede.

5.1.3. FACILIDAD DE USO  
No procede.

5.1.4. NÚMERO DE TEXTOS / PORCENTAJE  
No procede.

5.1.5. EXTENSIÓN MEDIA DE LOS TEXTOS  
No procede.

5.1.6. CARACTERÍSTICAS GRÁFICAS (LEGIBILIDAD)  
No procede.

5.1.7. COMENTARIOS ADICIONALES

## 5.2. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

5.2.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No procede.

5.2.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): "PRÁCTICA" DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / REPERTORIO GESTUAL / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS

¿INTEGRADOS?

No procede.

5.2.3. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-ESCRITURA? EJEMPLOS

No procede.

5.2.4. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

No procede.

REDACCIÓN DE PALABRAS. CARACTERIZACIÓN

No procede.

REDACCIÓN DE "ENUNCIADOS". CARACTERIZACIÓN

No procede.

REDACCIÓN DE TEXTOS. CARACTERIZACIÓN

No procede.

5.2.5. ¿SE CONTEMPLA EL PROCESO DE COMPOSICIÓN? ¿CÓMO?

No procede.

5.2.6. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN

No procede.

5.2.7. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS

SOCIOCULTURAL(ES)

No procede.

5.2.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

5.2.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

5.2.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE POSESCRITURA? EJEMPLOS

No procede.

5.2.11. TRAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

5.2.12. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

5.2.13. COMENTARIOS ADICIONALES



## 6. TRABAJO GRAMATICAL

### 6.1. GENERAL

6.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO GRAMATICAL?

No.

6.1.2. PORCENTAJE DE EXPLICACIONES / ACTIVIDADES ESTRICTAMENTE GRAMATICALES

Ninguno.

6.1.3. METODOLOGÍA PREDOMINANTE

No procede.

6.1.4. COMENTARIOS ADICIONALES

## 6.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

6.2.1. ¿DISPONE DE *INPUTS* EXPLÍCITAMENTE GRAMATICALES? TIPOS. CARACTERÍSTICAS.  
CONTEXTUALIZACIÓN

No.

6.2.2. ¿DISPONE DE EXPLICACIONES GRAMATICALES? TIPOS (IMPLÍCITAS / EXPLÍCITAS).  
CARACTERÍSTICAS.

No.

6.2.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

No procede.

6.2.5. ¿DISPONE DE APOYOS GRAMATICALES (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS. CARACTERÍSTICAS.  
CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

6.2.4. COMENTARIOS ADICIONALES

## 6.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

6.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No procede.

6.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): PRÁCTICA / INTEGRADOS

No procede.

6.3.3. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

6.3.4. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S): REPETICIÓN-MEMORIZACIÓN / CLOZES / DISCRIMINACIÓN-ELECCIÓN MÚLTIPLE / OTROS

No procede.

6.3.5. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No procede.

6.3.6. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

6.3.7. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

6.3.8. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No procede.

6.3.9. TRATAMIENTO DEL ERROR

No procede.

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

6.3.10. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

6.3.11. COMENTARIOS ADICIONALES

## 7. TRABAJO LÉXICO

### 7.1. GENERAL

7.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO LÉXICO?

No.

7.1.2. PORCENTAJE DE INTERVENCIONES / ACTIVIDADES ESTRICTAMENTE LÉXICAS

Alto, dentro del repertorio limitado de ejercicios (veintiuno en total en las unidades aparte de los asociados a *Evaluación*), los asociados con léxico rebasan la decena.

7.1.3. COMENTARIOS ADICIONALES

La sección es difícilmente evaluable pues tales actividades aparecen vinculadas a los *inputs* lectores.

## 7.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 7.2.1. CORPUS

#### DESCRIPCIÓN. AGRUPACIÓN(ES). CARACTERÍSTICAS

No evaluado. A tenor de las preguntas de los ejercicios, vocabulario marcadamente asociado con el mundo de los negocios.

### 7.2.2. VARIEDAD DEL CORPUS

#### VARIANTES DIATÓPICAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

#### VARIANTES DIASTRÁTICAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

### 7.2.3. ¿INCLUSIÓN DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No evaluado.

### 7.2.4. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

No evaluado.

### 7.2.5. RELEVANCIA

Véase 7.2.1.

### 7.2.6. FRECUENCIA DE USO

Véase 7.2.1

### 7.2.7. ¿DISPONE DE APOYOS ICONOGRÁFICOS? TIPOS: DIBUJOS / ANIMACIONES / AUDIOS / VÍDEOS.

#### CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No evaluado.

### 7.2.8. ¿DISPONE DE APOYOS (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS.

No evaluado.

### ¿TRADUCCIÓN L1?

No evaluado.

### 7.2.9. COMENTARIOS ADICIONALES

## 7.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

7.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

7.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): "PRÁCTICA" / MEMORIZACIÓN / CONTEXTUALIZACIÓN / OTROS.  
¿INTEGRADOS?

A tenor de los ejercicios planteados, asociar formas lexicalizadas del español de los negocios.

7.3.3. MODO DE PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

No evaluado.

7.3.4. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? EJEMPLOS

No.

7.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

REPETICIÓN-MEMORIZACIÓN / CLOZES / DISCRIMINACIÓN-ELECCIÓN MÚLTIPLE / ASOCIACIONES / OTROS

Véase 7.3.2. Elección múltiple, a menudo entre formas gramaticalmente correctas, pero marcadas por su valor casi de lexía.

7.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Extremadamente sutil para nivel intermedio.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No evaluado.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No evaluado.

7.3.7. TRATAMIENTO DEL ERROR

¿HAY CORRECCIÓN?

Indicación inespecífica (hay errores o respuestas incompletas). En los ejercicios de *Evaluación*, solo indicación final de aciertos y totales (sin indicación concreta de los ejercicios con errores y la localización).

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí, pero no en los ejercicios de la sección *Evaluación*.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

7.3.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No.

7.3.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

7.3.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

7.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No, excepto los requerimientos de la sección *Evaluación*.

7.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

## 8. TRABAJO CULTURAL

### 8.1. GENERAL

#### 8.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO CULTURAL?

No.

#### 8.1.2. DEFINICIÓN DEL CONCEPTO CULTURAL (PRESENTE O LATENTE)

Indefinible. Se proponen *inputs* asociados con situaciones más o menos verosímiles, pero las muestras de lengua son antinaturales, ajenas a intercambios en español (violación de máximas de cantidad y pertinencia, interrupciones extemporáneas, alteración de principios de cooperación, etc.). Por otra parte los monólogos en vídeo suelen contener informaciones sobre la legislación española en materia empresarial (en ocasiones estas informaciones pueden aparecer en las preguntas de *Evaluación*).

#### 8.1.3. PORCENTAJE DE INTERVENCIONES / ACTIVIDADES ASOCIABLES A “NOCIONES CULTURALES”

No procede.

#### 8.1.4. COMENTARIOS ADICIONALES

El listado de repertorios funcionales del índice contiene algunas anotaciones adicionales de tono próximo a lo sociopragmática. La legibilidad es deficiente y la lengua y contenidos (conocimiento explícito) resultan complejos para aprendientes de nivel intermedio e incluso avanzado.

## 8.2. MATERIAL CULTURAL

### 8.2.1. ¿CORPUS DESCRITO?

No, inexistente como material cultural. Véase 8.1.2.

### 8.2.2. AGRUPACIÓN(ES) DEL CORPUS

Véase 8.1.2. y 8.2.1.

### 8.2.3. VARIEDAD DEL CORPUS: SOCIALES / GEOGRÁFICAS / HISTÓRICAS / ARTÍSTICAS / LITERARIAS / TRADICIONES / FESTIVIDADES / OTRAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

### 8.2.4. PRESENTACIÓN Y ADECUACIÓN SOCIOPRAGMÁTICA. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

### 8.2.5. CONTEXTUALIZACIÓN DEL MATERIAL CULTURAL. RELEVANCIA

No procede.

### 8.2.6. ¿CATALOGABLE DE ESTEREOTIPO?

No procede.

### 8.2.7. FRECUENCIA

No procede.

### 8.2.8. ¿DISPONE DE APOYOS ICONOGRÁFICOS? TIPOS: DIBUJOS / ANIMACIONES / AUDIOS / VÍDEOS. CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

### 8.2.9. ¿DISPONE DE APOYOS (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS. CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

### TRADUCCIÓN L1

No procede.

### 8.2.10. COMPARACIÓN CON OTRAS MANIFESTACIONES CULTURALES. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

### 8.2.11. COMENTARIOS ADICIONALES

Imposible determinar los eventuales contenidos que puedan aparecer en los textos.

La fecha del producto explica que se aluda a pesetas o a realidades ya distantes (inexistencia de móviles).



## 8.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

8.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

8.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): INFORMACIÓN / PRÁCTICA / INTERACCIÓN. ¿INTEGRADOS?

No.

8.3.3. MODO DE PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

8.3.4. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? EJEMPLOS

No procede.

8.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S): RECEPCIÓN PASIVA / INTERACCIÓN. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURALES CURRICULARES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD SOCIOCULTURAL

No procede.

8.3.7. TRATAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

8.3.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

8.3.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

8.3.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.3.11. COMENTARIOS ADICIONALES

## 9. APRENDER A APRENDER

9.1. CAPACIDAD DE CONTROL SOBRE LECCIONES / UNIDADES / ACTIVIDADES / EJERCICIOS. POSIBILIDAD DE ELECCIÓN DE ITINERARIOS: SELECCIÓN (NEGOCIACIÓN DE OBJETIVOS / PLANIFICACIÓN DEL TRABAJO)

Bajo, a pesar de que las opciones que ofrece el menú inicial: seleccionar por situaciones (Unidades) o funciones (descriptores con muy limitada rentabilidad para los aprendientes).

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Arquitectura rígida, bajo número de ejercicios.

9.2. ¿INFORMACIÓN EXPLÍCITA ACERCA DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE?

No. Alusiones en la *Guía didáctica*, pero irrelevantes para el usuario.

DESCRIPCIÓN (EN LIBRO DE INSTRUCCIONES / EN CADA ACTIVIDAD, ETC.).

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

9.3. ¿DESARROLLO RECONOCIBLE DE ESTRATEGIAS?

Indirectamente.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS (INFERENCIAS, MEMORIA, AUTOCONTROL, NEGOCIACIÓN DE SIGNIFICADOS, APLICACIÓN DE CONOCIMIENTOS PREVIOS, COOPERACIÓN ENTRE IGUALES, OTRAS)

Capacidad de asociar y memorización en la medida que los ejercicios se deben realizar sin acceso directo a los *inputs* en los que se basan.

9.4. RELACIÓN DEL *FEEDBACK* / RETROALIMENTACIÓN CON LAS ESTRATEGIAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

9.5. INSTRUMENTOS DE CONTROL / AUTOCONTROL. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Sistema de *Evaluación*, organizado por lecciones o conjunto del curso, o bien por el *input* original (al que no se puede acceder desde la sección): audio, vídeo o texto (son seleccionables todos o algunos).

9.6. CAPACIDAD DE MOTIVACIÓN

baja: escasez de ejercicios, recepción pasiva de la mayoría de *inputs*.

9.7. CARACTERÍSTICAS DE LA ACCIÓN / INTERACCIÓN (JUEGOS, DESCRIPCIÓN, SIMULACIONES, RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS, INTERACCIONES EXTERNAS, ACTIVIDADES "TRADICIONALES", *FLASHCARDS*, OTROS)

Repertorio limitado: actividades de verdadero y falso, y de *drag and drop*: arrastrar para completar huecos o asociar pares.

9.8. FORMAS DE AGRUPACIÓN PROPUESTAS PARA EL TRABAJO CON EL PRODUCTO

Presumiblemente individual.

9.9. CARACTERÍSTICAS DEL CONTENIDO (ACTUAL, REALIDAD, INTERESANTE, DIVERSO, ETC.).

Desfasado para español de los negocios.

9.10. AFECTIVIDAD DEL ENTORNO

Baja.

9.11. RELACIÓN GENERAL CON EDAD / FINES ESPECÍFICOS / OTROS

Presumiblemente, reconocible en la presencia de vocabulario específico del español de negocios.

9.12. "PERCEPCIÓN DE UTILIDAD"

Baja: especialmente debido al escaso número de actividades e información.

9.13. INDICADORES DE PROGRESO. DESCRIPCIÓN / EJEMPLOS

Irrelevantes: resultados inespecíficos en la sección *Evaluación*.

9.14. COMENTARIOS ADICIONALES

## 1. CARACTERIZACIÓN GENERAL

### 1.1. FICHA

NOMBRE COMERCIAL

*Profesionales. Curso de español*

FABRICANTE / DISTRIBUIDOR  
enCLAVE-ELE.

1.1.1. AUTOR/A

Olivar, José María, como específico del cedé (autoría distinta de la del libro de texto).

1.1.2. AÑO DE COMERCIALIZACIÓN

2006.

1.1.3. SISTEMA OPERATIVO

Se declaran Windows (95, 98, NT4, 200 ME, XP) y Mac (OS 8.5; OX en modo Classic).

INCOMPATIBILIDAD CON DETERMINADOS SISTEMAS O VERSIONES DE LOS MISMOS

El programa no actúa en ordenadores Mac. En el año de publicación, el sistema operativo al que se alude en las instrucciones de instalación había dejado de existir (en 2000 aparece la serie 9.x, compatible con las anteriores, pero a partir de 2001, la serie 10 X deja de serlo).

1.1.4. ¿INSTRUCCIONES DE USO. ¿EN EL CD, EN SOPORTE PAPEL?

En un pequeño cuadernillo en papel en la caja del cedé. Las instrucciones para ordenadores Mac no parecen razonables para estas máquinas.

1.1.5. FACILIDAD DE USO

Buena. La intervención del usuario para la instalación es mínima, a pesar de que los mensajes que se muestran están en español.

¿AUTOEJECUTABLE?

Sí en Windows.

CARACTERÍSTICAS DE INSTALACIÓN

Una vez introducido el disco, se generan unos mensajes de confirmación en español y se instala rápidamente: en el escrito se emplaza un icono de atajo.

¿PRECISA COMPONENTES ADICIONALES?

Altavoces.

1.1.6. ¿DISPONE EL USUARIO/A DEL CONTROL DEL PROGRAMA EN TODO MOMENTO? EJEMPLOS

Es posible acceder a cualquier pantalla desde cualquier punto del cedé (pero los datos para determinar la selección no son informativos).

Dispone de un sistema personalizado de entrada, que recuerda los ejercicios realizados en sesiones previas (la visualización de esa información es deficiente y también el acceso al usuario registrado: texto blanco sobre fondos claros) pero no aporta otros datos.

1.1.7. VELOCIDAD DE USO

Aceptable-buena.

1.1.8. INTERFAZ: CARACTERÍSTICAS (NAVEGACIÓN CON ICONOS / TEXTOS / OTRO). EJEMPLOS.

Iconos, básicamente (no todos fáciles: por ejemplo, el referido al "histórico" de actividades, o la "S" para abandonar el programa, que se confunde con el icono de léxico, un libro entreabierto que parece una puerta), con texto que aparece al pasar el cursor. Códigos de colores que es preciso recordar (no es fácil regresar al menú principal) para determinar el área de trabajo.

1.1.9. ¿LA NAVEGACIÓN DISPONE DE APOYO EN LA L1?

No.

1.1.10. CALIDAD VISUAL / AUDITIVA

Buena en ambos casos.

1.1.11. ¿DISPONE DE APOYO TÉCNICO / DOCENTE EXTERNO (CONEXIÓN A INTERNET / CORREO-E / TUTOR EXTERNO)?

Buena.

1.1.12. ¿DISPONE DE SISTEMA DE GRABACIÓN DE VOZ?

No.

1.1.13. VALORACIÓN GENERAL DEL DISEÑO (ASPECTOS GRÁFICOS)

Bueno, buena disposición en la pantalla, con fondos blancos extensos (se llega a cubrir la pantalla).

1.1.14. COMENTARIOS ADICIONALES

El cedé es un clon (en estética, configuración, ordenación, etc.) de *En acción 1*: solo varía el material lingüístico de las pantallas de actividades.

Desarrollado con *Director* (Macromedia).

## 1.2. GENERALIDADES SOBRE EL PERFIL DIDÁCTICO

1.2.1. TIPO DE PRODUCTO: CURSO / VOCABULARY BUILDER (ORIENTADO AL DESARROLLO LÉXICO) / PRÁCTICA DE ACTIVIDADES O DESTREZAS / ETC.

Curso.

1.2.2. NIVEL DECLARADO

No en el cedé (inicial, establecido en el libro de texto).

1.2.3. NIVEL PREVISTO Y PERFIL DEL APRENDIZ

Inicial.

1.2.4. ¿RELACIONADO CON UN DETERMINADO LIBRO DE TEXTO, ¿CUÁL?

¿FUNCIÓN EN RELACIÓN CON EL LIBRO DE TEXTO?

Ezquerria, Raquel; G. Arboleya, Paz; y Llanos, Carmen: *Profesionales. Curso de español 1*, enCLAVE-ELE, 2004.

Se trata de un primer volumen de una serie que recorre los niveles inicial, intermedio y avanzado.

1.2.5. ¿ADSCRIPCIÓN EXPLÍCITA A UN DETERMINADO CURRÍCULUM DE ELE?

No declarado, no detectado.

1.2.6. ¿INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA EL DOCENTE?

No.

1.2.7. ESTRUCTURA DIDÁCTICA: ¿UNIDADES / LECCIONES, TEMAS, SIN ESTRUCTURA PERCEPTIBLE, OTRA?

Agrupación por "destrezas": cuatro secciones: *Comprensión oral*, *Comprensión escrita*, *Vocabulario* y *Gramática*.

Cada una de ellas consta de tres unidades y cada unidad de cinco series de actividades: un total de 60

actividades. El usuario dispone en todo momentos de acceso a un glosario en español, inglés, francés, alemán e italiano que incluye términos y sintagmas. Hay acceso igualmente a una sección de Gramática, de corte estructural, limitada (los contenidos son idénticos a los de *En acción 1*).

1.2.8. METODOLOGÍA / ENFOQUE PREDOMINANTE

El libro se declara como de enfoque por tareas (muy cuestionable); en el cedé no rebasa los valores de práctica aislada.

1.2.9. OBJETIVOS Y CONTENIDOS DECLARADOS. RELACIÓN CON LOS CONTENIDOS

No procede; no determinable.

1.2.10. CONCEPTO DE PROGRESIÓN

Asociado a los contenidos gramaticales.

1.2.11. COMENTARIOS GENERALES

## 2. COMPRENSIÓN AUDITIVA

### 2.1. GENERAL

#### 2.1.2. ¿DISPONE DE AUDIOS?

Sí.

#### 2.1.3. ¿DISPONE DE APOYO VISUAL (FOTOGRAFÍAS, DIBUJOS)? ¿ES RELEVANTE / RECURRENTE / CONTEXTUALIZADOR?

Solo vinculadas a las actividades (cuando la actividad se funda en la discriminación de una fotografía a partir de un audio).

#### 2.1.4. ¿DISPONE DE VÍDEOS?

No.

#### 2.1.5. NÚMERO DE AUDICIONES / PORCENTAJE

Catorce (un 25% del conjunto de actividades del cedé): tres unidades dedicadas a comprensión auditiva con cinco series cada una de ellas, aunque uno de los ejercicios emplazados en el apartado de comprensión auditiva (U1.4) carece de audio: se formula con un texto.

#### 2.1.6. CALIDAD DE LAS AUDICIONES: FORMATO, FACILIDAD, RAPIDEZ DE USO

Buena, formato integrado en el programa compilados y procesamiento lento en la acciones asociadas.

#### 2.1.7. DURACIÓN MÉDIA DE LAS AUDICIONES

Menos de un minuto.

#### 2.1.8. DICCIÓN

Buena: escolar, de aula.

#### 2.1.9. COMENTARIOS ADICIONALES

Algunas transiciones producen mensajes de error (*Error de script*) que causan que el programa se cierre. En principio inadmisibles para un cedé de 2006.

## 2.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 2.2.1. TIPOLOGÍA DOMINANTE Y CARACTERIZACIÓN

Diálogos breves de perfil escolar, con acusados contenidos “profesionales”: campañas de publicidad, reservas, situaciones laborales (horarios de trabajo, localización en espacios de trabajo y similares).

¿MONÓLOGOS / DIÁLOGOS “AUTÉNTICOS” (NOTICIAS, CANCIONES, TEXTOS LITERARIOS, OTROS)?

No.

¿MATERIAL “NO AUTÉNTICO”? ¿NATURALIDAD? EJEMPLOS

Sí. Naturalidad razonable.

### 2.2.2. VARIETADES DEL ESPAÑOL:

#### VARIETADES DIATÓPICAS (CARACTERIZACIÓN)

No: español estándar peninsular (solo en uno de los audios aparece un presunto hablante colombiano, empleado de una agencia de viajes, pero su perfil lingüístico es irrelevante).

#### VARIETADES DIASTRÁTICAS (CARACTERIZACIÓN)

No.

### 2.2.3. ¿ES POSIBLE DETERMINAR UNA UNIDAD LINGÜÍSTICA? ¿CUÁL? JUSTIFICACIÓN

El intercambio completo (a veces muy breve).

### 2.2.4. ¿COMUNICACIÓN NO VERBAL PERCEPTIBLE? ¿FUNCIÓN DEFINIDA EN LA AUDICIÓN?

#### CARACTERIZACIÓN

No.

### 2.2.5. ¿CARACTERÍSTICAS SOCIOPRAGMÁTICAS (COOPERACIÓN, INFERENCIAS...) PERCEPTIBLES?

#### ¿FUNCIÓN DEFINIDA EN LA AUDICIÓN? CARACTERIZACIÓN

No.

### 2.2.6. ¿INCLUYE AUDICIONES ASOCIADAS CON PRONUNCIACIÓN EXCLUSIVAMENTE? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS.

No.

### 2.2.7. ¿INCLUYE TEXTO: INSTRUCCIONES, TRANSCRIPCIÓN, TRADUCCIÓN L1, SUBTÍTULOS?

No.

### 2.2.8. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Acceso permanente a *Glosario* y *Gramática*, irrelevantes para el trabajo de comprensión auditiva.

### 2.2.9. COMENTARIOS ADICIONALES

La selección se muestra sesgada, sin continuidad (incluso descompensada en los propios ejercicios: secuencias que abordan números –complejos– con reconocimientos de enunciados en voz pasiva).

## 2.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

2.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

2.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): *INPUT* / EJEMPLO / PRÁCTICA (DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / RÉPERTORIO GESTUAL / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS). ¿INTEGRADOS?

Véase 2.3.5: diversos.

2.3.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

No, o insuficiente.

2.3.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-AUDICIÓN? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

2.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S). CARACTERIZACIÓN

Asociación de audios con fotografías / discriminación de hechos / circunstancias vs. acontecimientos (interpretación global) / reconocimientos literal / discriminación de pares próximos / verdaderos – falso / incorporación de contenidos gramaticales mediante escritura (reconocimiento de *ser* y *estar*, por ejemplo, aunque los usos sean dudosos y no necesariamente eficaces, el usuario debe repescar la información oída, correcta en cualquier caso).

¿AUDICIÓN(ES) SELECTIVA(S)? CARACTERIZACIÓN

Sí, véase arriba.

¿AUDICIÓN(ES) GLOBAL(ES)? CARACTERIZACIÓN

Sí, véase arriba.

2.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Diversidad, ejercicios inteligentes y con buena articulación. Sin embargo, el conjunto parece sesgado; no hay continuidad entre las muestras de lenguas y sus ejercicios (y tampoco posibilidad de que el usuario conozca los contenidos previamente).

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No determinada (el cedé no se organiza en unidades sino en “destrezas”).

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Irregular (sólo algunos ejercicios guardan relación explícita con el sistema formal: reconocimiento de *ser* y *estar*, que han de ser escritos por los usuarios en los huecos previstos).

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

Detectable (ponerse de acuerdo / pedir explicaciones, por ejemplo) pero no explotadas como tal.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS / REALIDAD SOCIOCULTURAL(ES)

No detectable.

2.3.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

Lectura de enunciados o textos breves / escritura (mecánica: un solo ejercicio).

2.3.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S), CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

2.3.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

2.3.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

En ocasiones no se ofrece la solución (el sistema de eliminación puede ofrecer la alternativa correcta); en otros casos, cuando la combinatoria es mayor, se ofrece la solución después de un intento fallido (en determinados casos, se eliminan las respuestas incorrectas cuando se trata de una batería).

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

Se ofrece la solución en ciertos casos, pero no explicaciones.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí, una vez en algunos casos (en los que se ofrecerá la solución). Se puede repetir el ejercicios nuevamente.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

En caso de respuesta incorrecta, aparece un mensaje: *Pruebe de nuevo* (el tratamiento de usted es el habitual en el cedé, aunque también se emplea el tuteo, seguramente por error) para después –si persiste el error– el programa indica: *Atención, esta es la respuesta correcta*. En caso de acierto, se indica *Tienes un 100% de respuestas correctas*.

2.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No como secuencia: cada unidad es más compleja que la anterior pero no se detecta la progresión puesto que la relación entre ejercicios es muy dispersa.

2.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

Algunas instrucciones son incorrectas (se pide arrastrar un palabra a un hueco, pero se trata de selección múltiple).

No todos los ítems se presentan en el mismo orden de aparición en la audición.

Uno de los ejercicios -U3.1- es erróneo (programación): se considera como incorrecta (no lo es) una de las alternativas de arrastrar y soltar (pero la solución devuelve esa opción al hueco en que se señalaba como error).

### 3. EXPRESIÓN ORAL

#### 3.1. GENERAL

3.1.1. ¿DISPONE DE SISTEMA DE GRABACIÓN DE VOZ?

No.

3.1.2. ¿DISPONE DE SISTEMA DE RECONOCIMIENTO DE HABLA? CARACTERÍSTICAS

No procede.

3.1.3. NÚMERO DE GRABACIONES PREVISTAS

No procede.

3.1.4. DURACIÓN MEDIA DE LAS GRABACIONES

No procede.

3.1.5. ¿EXISTEN OTRAS FORMAS DE EXPRESIÓN ORAL (SUGERIDAS / IMPLÍCITAS / EXTERNAS AL CEDÉ / OTRAS)?

No procede.

3.1.6. COMENTARIOS ADICIONALES



## 3.2. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

3.2.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)? CARACTERÍSTICAS / JUSTIFICACIÓN. PRÁCTICA PREDOMINANTE DE VOCABULARIO (DISCRIMINACIÓN / OTROS) / "INTERACCIÓN" VIRTUAL / PRONUNCIACIÓN

No procede.

3.2.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S)

PRÁCTICA DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS / PRONUNCIACIÓN

No procede.

3.2.3. ¿EXISTEN PRÁCTICAS INTEGRADAS?

No procede.

3.2.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PREVIAS? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

3.2.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

¿PRODUCCIONES(ES) SELECTIVA(S)? CARACTERIZACIÓN

No procede.

¿PRODUCCIÓN(ES) GLOBAL(ES)? CARACTERIZACIÓN

No procede.

3.2.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No procede.

3.2.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

3.2.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

3.2.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No procede.

3.2.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

3.2.11. CARACTERÍSTICAS DE LA EVALUACIÓN ESPECTOGRÁFICA

No procede.

3.2.12. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

3.2.13. COMENTARIOS ADICIONALES

## 4. COMPRENSIÓN LECTORA

### 4.1. GENERAL

#### 4.1.1. ¿DISPONE DE TEXTOS?

Sí.

#### 4.1.2. ¿DISPONE DE APOYO VISUAL (FOTOGRAFÍAS, DIBUJOS)? ¿ES RELEVANTE / RECURRENTE / CONTEXTUALIZADOR?

No (únicamente fotografías cuando intervienen en el ejercicio).

#### 4.1.3. ¿DISPONE DE VÍDEOS?

No.

#### 4.1.4. NÚMERO DE TEXTOS / PORCENTAJE

Un cuarto de la obra: la sección titulada *Comprensión escrita* con tres unidades de cinco pantalla cada una: en total 15 secciones con intervención lectora.

#### 4.1.5. EXTENSIÓN MEDIA DE LOS TEXTOS

Aparte de dos o tres textos que se acercan a las doscientas palabras, el resto no alcanzan el centenar y la mayoría no van más allá de un frase de mediana extensión.

#### 4.1.6. CARACTERÍSTICAS GRÁFICAS (LEGIBILIDAD)

Véase 4.1.7. Muy buena en general; mejor en los textos con fondos blancos (los textos son azules). Aceptable en los textos azules sobre fondos azul claro.

#### 4.1.7. COMENTARIOS ADICIONALES

El material de lectura es a menudo presentado en una pantalla accesoria que se activa pulsando sobre un icono de un ojo.

## 4.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 4.2.1. TIPOLOGÍA DOMINANTE Y CARACTERIZACIÓN

TEXTOS NARRATIVOS, DESCRIPTIVOS, INSTRUCTIVOS, ARGUMENTATIVOS, TEXTOS LITERARIOS, OTROS

Textos expositivos / descriptivos / minidiálogos.

¿TEXTOS / DIÁLOGOS "AUTÉNTICOS"? : NOTICIAS, DIÁLOGOS, TEXTOS NARRATIVOS, DESCRIPTIVOS, OTROS

No.

¿MATERIAL "NO AUTÉNTICO"? CARACTERIZACIÓN, NATURALIDAD

Aceptable; próximo al mundo de los negocios.

### 4.2.2. VARIEDADES DEL ESPAÑOL:

DIATÓPICAS (CARACTERIZACIÓN)

Español estándar peninsular.

DIATRÁTICAS (CARACTERIZACIÓN)

No.

4.2.3. ¿ES POSIBLE DETERMINAR UNA UNIDAD LINGÜÍSTICA? ¿CUÁL? JUSTIFICACIÓN

No. En los textos extensos y medios, el discurso completo; en enunciados breves, la frase misma.

4.2.4. ¿SE DETERMINAN CRITERIOS DE SELECCIÓN? CARACTERIZACIÓN

No, con la excepción de cierta proximidad argumental a lo profesional.

4.2.5. ¿CARACTERÍSTICAS SOCIOPRAGMÁTICAS (COOPERACIÓN, INFERENCIAS...) PERCEPTIBLES?

CARACTERIZACIÓN. FUNCIÓN DEFINIDA EN LA LECTURA

No, en general, excepto en algún ejercicio orientado a la interpretación.

4.2.6. ¿INCLUYE TRANSCRIPCIÓN / TRADUCCIÓN L1?

No.

4.2.7. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICCIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Acceso permanente a *Diccionario* y *Gramática* (esta sección es irrelevante para el trabajo con los ejercicios).

### 4.2.8. COMENTARIOS ADICIONALES

Notable inconsistencia: texto breves y extensos, con objetivos dispares. Sin secuenciación.

### 4.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

#### 4.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No

#### 4.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): INPUT / EJEMPLO / "PRÁCTICA" (DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS) ¿INTEGRADOS?

Dispersos: pueden generar incertidumbre en el usuario. La propia decisión de articular el cedé en "destrezas" puede colisionar en parte con el planteamiento de las mismas.

#### 4.3.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

Irrelevante / insuficiente.

#### 4.3.4. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-LECTURA? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

#### 4.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S):

Diversas: acciones generalmente ricas, que abarcan comprensión global y atención selectiva. Asociar preguntas y respuestas / Asociar textos y fotografías / Valorar determinados textos para marcar algunas conclusiones.

#### COMPRENSIÓN SELECTIVA (CARACTERIZACIÓN)

Véase arriba.

#### COMPRENSIÓN GLOBAL (CARACTERIZACIÓN)

Véase arriba.

#### ¿CAPTACIÓN DE ORGANIZADORES DEL DISCURSO? CARACTERIZACIÓN

No, excepto en algún trabajo aislado (frases) en los que el objeto de trabajo / atención son los marcadores para establecer *qué pretende comunicar el hablante*.

#### 4.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Conjunto insuficiente: poca cantidad de lecturas y de ejercicios. Algunos de los ejercicios son valiosos por su capacidad de rebasar lo mecánico; otros, sin embargo, son menos abiertos. Algunas de las acciones relacionadas con fotografías se muestran deficientes por la incapacidad de éstas para ser asociadas con texto. Algunas otras son pobres en la medida que se establece la discriminación entre solo dos ítems. Otras son complejas (U3.2), por implicar fotografías pero también por implicar eslóganes de notable dificultad.

#### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

#### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Esporádica, centrada sobre algún aspecto marginal sobre el que se pretende interpretación.

#### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No detectada o no explotada (existente textos en los que se formulan, por ejemplo, disculpas, pero no se explotan los contenidos funcionales).

#### RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No.

#### 4.3.7. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No.

#### 4.3.8. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S), CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

#### 4.3.9. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

#### 4.3.10. TRATAMIENTO DEL ERROR

Del mismo modo que en la comprensión auditiva, se ofrecen dos posibilidades para completar la batería de ejercicios, tras las cuales se ofrece la solución. No hay explicaciones y se generan mensajes idénticos a los relatados en 2.3.10.

#### CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

Véase arriba.

#### ¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Véase arriba.

#### ¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

#### CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL FEEDBACK

Véase arriba.

#### 4.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No detectado: en rigor, algunos de los ejercicios finales son de ejecución más simple / mecánica que otros iniciales.

#### 4.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

Algunas propuestas generan muestras no reconocidas como estándar: U2.3.: 1. *Emma no puede ayudarlo porque está revisando* / 2. *Ricardo tampoco puede porque está clasificando*. 4. *Y Clara está redactando*: el usuario ha de completar la forma con gerundio, que en esos casos no incluye un complemento (como es esperable en español para los verbos presentados).

## 5. EXPRESIÓN ESCRITA

### 5.1. GENERAL

5.1.1. ¿DISPONE DE PANTALLAS PARA LA INCLUSIÓN DE TEXTO(S)?

Sí.

5.1.2. ¿ADMITE GRAFÍAS ESPAÑOLAS? CARACTERÍSTICAS

Sí. Teclado y pantalla activable opcional.

5.1.3. FACILIDAD DE USO

Alta (aunque la pantalla opcional aparece en todo momento, incluso cuando no hay ejercicios de escritura).

5.1.4. NÚMERO DE TEXTOS / PORCENTAJE

Ocho pantallas de escritura en todo el cedé: una en *Comprensión auditiva* (U2.4), dos en *Vocabulario* (U2.5 y U3.2) y cinco en *Gramática* (U1.4, U2.1, U2.2, U2.5 y U3.3).

5.1.5. EXTENSIÓN MEDIA DE LOS TEXTOS

Una palabra o forma compuesta verbal.

5.1.6. CARACTERÍSTICAS GRÁFICAS (LEGIBILIDAD)

Aceptable.

5.1.7. COMENTARIOS ADICIONALES

No se puede considerar que existan ejercicios de intervención escrita: ni por cantidad ni por sus características, en la mayoría de los casos supeditados a la actividad gramatical.

## 5.2. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

5.2.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

5.2.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): "PRÁCTICA" DE GRAMÁTICA / FUNCIÓN / REPERTORIO GESTUAL / VOCABULARIO / CONTENIDOS SOCIOPRAGMÁTICOS

¿INTEGRADOS?

Práctica gramatical.

5.2.3. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE PRE-ESCRITURA? EJEMPLOS

No.

5.2.4. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

Completar huecos, a veces con modelos propuestos que comportan alguna transformación morfológica.

REDACCIÓN DE PALABRAS. CARACTERIZACIÓN

Sí: formas verbales, formas pronominales, preferentemente.

REDACCIÓN DE "ENUNCIADOS". CARACTERIZACIÓN

No.

REDACCIÓN DE TEXTOS. CARACTERIZACIÓN

No.

5.2.5. ¿SE CONTEMPLA EL PROCESO DE COMPOSICIÓN? ¿CÓMO?

No.

5.2.6. ¿INCLUYE APOYOS ADICIONALES (DICIONARIOS, RESÚMENES GRAMATICALES, HIPERTEXTOS, GLOSARIOS, INTERNET)? CARACTERIZACIÓN

Dispone de acceso permanente a *Glosario* (irrelevante para el trabajo propuesto) y a *Gramática* (organizada estructuralmente, y poca relevancia para los trabajos de escritura, a pesar de sus contenidos gramaticales).

5.2.7. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Considerando que se no puede considerar como expresión escrita, es deficiente, pero también lo es en su valor para otros trabajos. En *Comprensión auditiva* (U2.4), se aborda el reconocimiento fónico de *ser* y *estar*, pero con muestras correctas pero confusas; en *Vocabulario* (U2.5 y U3.2), se aborda un trabajo mecánico de copia (discriminación lectora) y de redacción de antónimos en un listado (si el término antónimo no se conoce de antemano, no es posible completar el ejercicio); y en *Gramática* (U1.4, U2.1, U2.2, U2.5 y U3.3), se abordan trabajos mecánicos, de copia de discriminación lectora; de redactado de los infinitivos de diversas formas verbales (incluidas formas del subjuntivo, sin que se pueda determinar la razón de este ejercicio), de discriminación (género y número) de pronombres y de redacción de formas del pretérito imperfecto vs. indefinido (con huecos que pueden admitir ambas).

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede: el cedé no dispone de organización por unidades.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Véase arriba: irregular; sesgada y confusa, irrelevante para el nivel (momento del trabajo) y con ambigüedades.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No.

RELACIÓN DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) / ACCIÓN(ES) CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No.

5.2.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

Básicamente comprensión lectora (y un único ejemplo de comprensión auditiva).

5.2.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

5.2.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) DE POSESCRITURA? EJEMPLOS

No.

5.2.11. TRAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

Como en casos anteriores, se trata de ejercicios cerrados, de modo que solo se valida la respuesta almacenada. Después de un segundo intento el programa ofrece la respuesta correcta (aunque pueda haber más), pero no explicaciones.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

Véase 2.3.10.

5.2.12. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

Únicamente en las pantallas relacionadas con gramática, pero el tono sesgado de las propuestas impide hablar de secuenciación.

5.2.13. COMENTARIOS ADICIONALES

## 6. TRABAJO GRAMATICAL

### 6.1. GENERAL

6.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO GRAMATICAL?

No.

6.1.2. PORCENTAJE DE EXPLICACIONES / ACTIVIDADES ESTRICTAMENTE GRAMATICALES

Un 25% del programa se agrupa en la sección de *Gramática*, pero en otras secciones se pueden encontrar actividades esencialmente gramaticales.

6.1.3. METODOLOGÍA PREDOMINANTE

No determinable, próxima a lo estructural.

6.1.4. COMENTARIOS ADICIONALES

Dispone de una sección de explicaciones gramaticales (la misma de *En acción*), de pésima visualización.

## 6.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

6.2.1. ¿DISPONE DE *INPUTS* EXPLÍCITAMENTE GRAMATICALES? TIPOS. CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

Sí.

6.2.2. ¿DISPONE DE EXPLICACIONES GRAMATICALES? TIPOS (IMPLÍCITAS / EXPLÍCITAS). CARACTERÍSTICAS.

Sí, la sección *Gramática* (representada con un icono de un llave), presente en todas las pantallas. Informaciones poco relevantes (algunos de los contenidos no son objeto de trabajo significativo. Explicaciones de tono descriptivo, sin demasiada atención al uso (por ejemplo, una de las entradas se refiere a *está / están*, pero no incluye ningún ejemplo con *están*).

6.2.3. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

Insuficiente en la mayoría de los casos.

6.2.5. ¿DISPONE DE APOYOS GRAMATICALES (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS. CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

Véase 6.2.2.

6.2.4. COMENTARIOS ADICIONALES

No hay razón para desarrollar sobre un cedé algunos de los ejercicios formulados, y en la forma planteada. Las muestras presentadas carecen de continuidad y consistencia: se ignora por qué se abordan unas y no otras, y el porqué de la secuencia.



## 6.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

6.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

6.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): PRÁCTICA / INTEGRADOS

No determinables: las muestras son muy dispersas.

6.3.3. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

6.3.4. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S): REPETICIÓN-MEMORIZACIÓN / CLOZES / DISCRIMINACIÓN-ELECCIÓN MÚLTIPLE / OTROS

Pantallas de escritura, conectar con líneas, señalar si determinados enunciados son o no incorrectos, ejercicios de completar huecos con copia de elementos proporcionados, ordenar elementos de frase.

6.3.5. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Ejercicios en muchos casos mecánicos sin exploración de lo multimedia. Revisión sesgada de aspectos morfológicos. Diversos ejercicios admiten más de una solución posible (que no es aceptada por el programa; por ejemplo, todos los de ordenar elementos de una frase).

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Dispersa, inconsistente, objetos de trabajo aislados sin continuidad.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No.

6.3.6. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

Esencialmente la lectura, de hecho algunos ejercicios (U3.1) son más de comprensión lectora que de trabajo gramática.

6.3.7. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

6.3.8. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

6.3.9. TRATAMIENTO DEL ERROR

Como en todos los casos anteriores se ofrece la solución tras un intento, pero sin explicación ni justificación.

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

Véase 2.3.10.

6.3.10. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No es posible determinarlo: los ejercicios "finales" parecen "más difíciles" que los previos, pero no es posible hablar de progresión.

6.3.11. COMENTARIOS ADICIONALES

## 7. TRABAJO LÉXICO

### 7.1. GENERAL

#### 7.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO LÉXICO?

No.

#### 7.1.2. PORCENTAJE DE INTERVENCIONES / ACTIVIDADES ESTRICTAMENTE LÉXICAS

Directamente un 25%, en la sección *Vocabulario*: un total de 15 pantallas. Otros ejercicios de *Comprensión auditiva* y *Comprensión escrita* (incidentales). En el mismo sentido, determinados ejercicios de gramaticales son más próximos a los esperados para la comprensión lectora.

#### 7.1.3. COMENTARIOS ADICIONALES

El programa dispone de un glosario (sobre todo de términos relacionados con lo profesional). Su manejo es incómodo ya que no dispone buscador y hay que pasar por orden alfabético por todos los términos antes de alcanzar el deseado.

## 7.2. MATERIAL LINGÜÍSTICO

### 7.2.1. CORPUS

#### DESCRIPCIÓN. AGRUPACIÓN(ES). CARACTERÍSTICAS

No: conjunto disperso, inclasificable, aunque con una pretendida cohesión en “términos profesionales”.

### 7.2.2. VARIEDAD DEL CORPUS

#### VARIANTES DIATÓPICAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No: español estándar peninsular.

#### VARIANTES DIASTRÁTICAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

### 7.2.3. ¿INCLUSIÓN DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

### 7.2.4. ¿CONTEXTUALIZACIÓN?

No, o insuficiente.

### 7.2.5. RELEVANCIA

Media, debido a su falta de contextualización.

### 7.2.6. FRECUENCIA DE USO

Alta.

### 7.2.7. ¿DISPONE DE APOYOS ICONOGRÁFICOS? TIPOS: DIBUJOS / ANIMACIONES / AUDIOS / VÍDEOS.

#### CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No

### 7.2.8. ¿DISPONE DE APOYOS (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS.

Presencia permanente de *Diccionario* y *Gramática*. Irrelevante para el desarrollo de los ejercicios.

#### ¿TRADUCCIÓN L1?

No.

### 7.2.9. COMENTARIOS ADICIONALES

Sección extremadamente pobre en material y exploración. Dispersión de contenidos.

## 7.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

7.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No.

7.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): "PRÁCTICA" / MEMORIZACIÓN / CONTEXTUALIZACIÓN / OTROS. ¿INTEGRADOS?

No determinables: conjunto disperso.

7.3.3. MODO DE PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Sin contextualización o irrelevante.

7.3.4. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? EJEMPLOS

No.

7.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S)

Asociación con definiciones, enunciados a modo de adivinanzas (donde el enunciado puede ser más complejo que el término buscado), asociar segmentos de una misma frase (donde se acerca más a la comprensión lectora general que a la presentación / adquisición de léxico).

REPETICIÓN-MEMORIZACIÓN / CLOZES / DISCRIMINACIÓN-ELECCIÓN MÚLTIPLE / ASOCIACIONES / OTROS

Preferentemente asociaciones, sin garantías de retención ni presentación (el trabajo no se suele apoyar en términos sino en enunciados).

7.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

Irrelevante, apenas existe trabajo léxico, y cuando existe no se dispone de elementos suficientes en el cedé para completar el trabajo (¿dependencia del material impreso?). Ejemplos: el trabajo con antónimos o el léxico especializado de U3.5.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede: el cedé no se articula en unidades.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

Irrelevante o no detectada.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD / LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURAL(ES)

No.

7.3.7. TRATAMIENTO DEL ERROR

Como en casos anteriores, se admite una serie errónea; a continuación el programa ofrece la solución sin explicación.

¿HAY CORRECCIÓN?

Véase arriba.

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S). DESCRIPCIÓN (ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE)

Véase arriba.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

Sí.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

Véase 2.3.10.

7.3.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No, excepto el trabajo de comprensión lectora, posiblemente el más sólido.

7.3.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No.

7.3.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? EJEMPLOS

No.

7.3.11. ¿SE ESTABLECE CONCEPTO DE PROGRESIÓN / COMPLEJIDAD? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No, en rigor: mayor complejidad / especialización pero no progresión.

7.3.12. COMENTARIOS ADICIONALES

Algunos ejercicios (U2.1) presentan errores de programación: dan como correctos (*matching*) incompletos. Otros plantean errores de formulación (U2.2), donde son posibles un gran variedad de asociaciones que no se dan por correctas (se afirma que algunos verbos admiten dos opciones, pero *enviar a la segunda planta / un paquete / unos documentos / al técnico; recoger un paquete / unos documentos / al técnico / la mesa*, etc.). Lo mismo sucede en U3.2

Otros ejercicios son de concepción técnica gratuitamente compleja (U3.3: un texto de huecos en los que los huecos son reemplazados por letras y estas letras han de ser conectadas con líneas con determinadas formas).

## 8. TRABAJO CULTURAL

### 8.1. GENERAL

8.1.1. ¿PRODUCTO ESPECÍFICO PARA EL TRABAJO CULTURAL?

No.

8.1.2. DEFINICIÓN DEL CONCEPTO CULTURAL (PRESENTE O LATENTE)

No procede.

8.1.3. PORCENTAJE DE INTERVENCIONES / ACTIVIDADES ASOCIABLES A “NOCIONES CULTURALES”

Ninguna.

8.1.4. COMENTARIOS ADICIONALES

El librito que acompaña al cedé alude a dos apartados: *Comunicación efectiva: La comunicación en situaciones de la vida real se ilustra por medio de varios documentos (mapas, ilustraciones, cómics, anuncios). El usuario puede trabajar directamente sobre estos documentos y asociar los contextos específicos con las habilidades de habla estudiadas; Habilidades culturales: Se utilizan documentos originales con contenidos significativos como material de trabajo.* De la observación producto, no puede concluirse que tales afirmaciones se ajusten a la realidad.

## 8.2. MATERIAL CULTURAL

8.2.1. ¿CORPUS DESCRITO?

No procede.

8.2.2. AGRUPACIÓN(ES) DEL CORPUS

No procede.

8.2.3. VARIEDAD DEL CORPUS: SOCIALES / GEOGRÁFICAS / HISTÓRICAS / ARTÍSTICAS / LITERARIAS /  
TRADICIONES / FESTIVIDADES / OTRAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.2.4. PRESENTACIÓN Y ADECUACIÓN SOCIOPRAGMÁTICA. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.2.5. CONTEXTUALIZACIÓN DEL MATERIAL CULTURAL. RELEVANCIA

No procede.

8.2.6. ¿CATALOGABLE DE ESTEREOTIPO?

No procede.

8.2.7. FRECUENCIA

No procede.

8.2.8. ¿DISPONE DE APOYOS ICONOGRÁFICOS? TIPOS: DIBUJOS / ANIMACIONES / AUDIOS / VÍDEOS.  
CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

8.2.9. ¿DISPONE DE APOYOS (INTERNOS O EN LÍNEA)? TIPOS. CARACTERÍSTICAS. CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

TRADUCCIÓN L1

No procede.

8.2.10. COMPARACIÓN CON OTRAS MANIFESTACIONES CULTURALES. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.2.11. COMENTARIOS ADICIONALES

## 8.3. CONCEPCIÓN DIDÁCTICA

8.3.1. ¿OBJETIVO(S) DECLARADO(S)?

No procede.

8.3.2. OBJETIVO(S) MANIFIESTO(S): INFORMACIÓN / PRÁCTICA / INTERACCIÓN. ¿INTEGRADOS?

No procede.

8.3.3. MODO DE PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

No procede.

8.3.4. ¿EXISTE(N) PRE-ACTIVIDAD(ES)? EJEMPLOS

No procede.

8.3.5. ACCIÓN(ES) PREVISTA(S): RECEPCIÓN PASIVA / INTERACCIÓN. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.3.6. ANÁLISIS DE LA ACCIÓN (ADECUACIÓN / PERTINENCIA / ETC.)

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON EL TEMA / LA UNIDAD DIDÁCTICA

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS DEL SISTEMA FORMAL

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS FUNCIONALES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LOS CONTENIDOS SOCIOCULTURALES CURRICULARES

No procede.

RELACIÓN DEL MATERIAL / ACCIONES CON LA REALIDAD SOCIOCULTURAL

No procede.

8.3.7. TRATAMIENTO DEL ERROR

CORRECCIÓN(ES) PREVISTA(S): DESCRIPCIÓN ABIERTA / CERRADA / INTERPRETABLE

No procede.

¿EXISTE POSIBILIDAD DE REPETICIÓN?

No procede.

¿SE OFRECE EXPLICACIÓN / JUSTIFICACIÓN?

No procede.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS DEL *FEEDBACK*

No procede.

8.3.8. ¿SE INTEGRAN OTRAS DESTREZAS? ¿CUÁLES?, ¿CÓMO?

No procede.

8.3.9. ¿SE PREVÉ ALGÚN TIPO DE INTERACCIÓN? TIPO(S). CARACTERIZACIÓN (EN SOLITARIO / EN EL AULA / FUERA DEL AULA / CON COMPAÑERO/A)

No procede.

8.3.10. ¿EXISTE(N) ACTIVIDAD(ES) POSTERIOR(ES)? CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede.

8.3.11. COMENTARIOS ADICIONALES

## 9. APRENDER A APRENDER

9.1. CAPACIDAD DE CONTROL SOBRE LECCIONES / UNIDADES / ACTIVIDADES / EJERCICIOS. POSIBILIDAD DE ELECCIÓN DE ITINERARIOS: SELECCIÓN (NEGOCIACIÓN DE OBJETIVOS / PLANIFICACIÓN DEL TRABAJO)

Baja o nula.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

El usuario desconoce los contenidos de cada sección: sin progresión y por ello desconcertantes.

9.2. ¿INFORMACIÓN EXPLÍCITA ACERCA DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE?

No.

DESCRIPCIÓN (EN LIBRO DE INSTRUCCIONES / EN CADA ACTIVIDAD, ETC.).

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

9.3. ¿DESARROLLO RECONOCIBLE DE ESTRATEGIAS?

No, excepto tal vez en algunos trabajos esporádicos, donde intervienen analogías e inferencias.

CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS (INFERENCIAS, MEMORIA, AUTOCONTROL, NEGOCIACIÓN DE SIGNIFICADOS, APLICACIÓN DE CONOCIMIENTOS PREVIOS, COOPERACIÓN ENTRE IGUALES, OTRAS)

Véase arriba.

9.4. RELACIÓN DEL *FEEDBACK* / RETROALIMENTACIÓN CON LAS ESTRATEGIAS. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No procede: no existe retroalimentación significativa en el cedé.

9.5. INSTRUMENTOS DE CONTROL / AUTOCONTROL. CARACTERIZACIÓN Y EJEMPLOS

No.

9.6. CAPACIDAD DE MOTIVACIÓN

Baja.

9.7. CARACTERÍSTICAS DE LA ACCIÓN / INTERACCIÓN (JUEGOS, DESCRIPCIÓN, SIMULACIONES, RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS, INTERACCIONES EXTERNAS, ACTIVIDADES "TRADICIONALES", *FLASHCARDS*, OTROS)

Repertorio tradicional: *matching pairs*, *drag and drop*, escritura cerrada.

9.8. FORMAS DE AGRUPACIÓN PROPUESTAS PARA EL TRABAJO CON EL PRODUCTO

No detalladas: se presume que individual.

9.9. CARACTERÍSTICAS DEL CONTENIDO (ACTUAL, REALIDAD, INTERESANTE, DIVERSO, ETC.).

No acepta descripción: disperso.

9.10. AFECTIVIDAD DEL ENTORNO

Aceptable (aunque dista poco de un material impreso).

9.11. RELACIÓN GENERAL CON EDAD / FINES ESPECÍFICOS / OTROS

Irrelevante para el usuario propuesto: los contenidos profesionales apenas guardan relación con aspectos léxicos.

9.12. "PERCEPCIÓN DE UTILIDAD"

Baja o muy baja: repertorio aislado de ejercicios, sin retroalimentación.

9.13. INDICADORES DE PROGRESO. DESCRIPCIÓN / EJEMPLOS

Irrelevante: la sección *Histórico* que, textualmente, ofrece al usuario la posibilidad de revisar su progreso, consta únicamente de un detalle de los ejercicios completados y los no completados o no realizados.

9.14. COMENTARIOS ADICIONALES